



GUBOX

Envolventes en fundición de aluminio

8265/0 envoltente vacía

8265/4 control, montaje en envoltente Ex e

8265/5 control

Índice

1	Indicaciones generales	3
1.1	Fabricante	3
1.2	Indicaciones relativas al manual de instrucciones	3
1.3	Otros documentos	3
1.4	Conformidad con las normas y disposiciones	3
2	Símbolos utilizados	3
3	Indicaciones generales de seguridad	4
3.1	Conservación del manual de instrucciones	4
3.2	Instrucciones de seguridad	4
3.3	Transformaciones y modificaciones	5
3.4	Versiones especiales	5
4	Utilización conforme a la finalidad prevista	5
5	Datos técnicos	5
6	Transporte y almacenamiento	11
7	Instalación	12
7.1	Medidas / medidas de fijación	12
7.2	Condiciones de montaje	16
7.3	Montaje y posición de utilización	16
7.4	Conexión eléctrica	18
8	Puesta en servicio	21
9	Funcionamiento	21
9.1	Función	21
10	Reparación, mantenimiento y eliminación de fallos	22
10.1	Mantenimiento	22
10.2	Limpieza	22
10.3	Indicaciones referentes a la reparación	22
11	Eliminación	22
12	Accesorios y piezas de repuesto	23

1 Indicaciones generales

1.1 Fabricante

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30
74638 Waldenburg
Alemania

Tel.: +49 7942 943-0
Fax: +49 7942 943-4333
Internet: r-stahl.com
Correo electrónico: info@r-stahl.com

1.2 Indicaciones relativas al manual de instrucciones

N° de identificación: 167461 / 826560300050
N° de publicación: 2022-06-23-BA00-III-es-11

1.3 Otros documentos

Otras indicaciones a tener en cuenta pueden derivarse de los siguientes documentos desplegables:

- Lista de aparatos
- Diagrama de circuito

1.4 Conformidad con las normas y disposiciones

La conformidad con las normas y disposiciones se encuentra en los certificados correspondientes y en la declaración de conformidad CE. Estos documentos pueden descargarse de nuestra página web r-stahl.com.

2 Símbolos utilizados

	Señal indicadora: Describe indicaciones y recomendaciones.
	Señal de advertencia: ¡Peligro debido a piezas con tensión!
	Señal de advertencia: ¡Peligro debido a atmósfera potencialmente explosiva!
	Señal de advertencia: ¡Peligro debido a superficies calientes!
	Señal de advertencia: Peligro general

8265/0, 8265/4

Símbolo	Significado
NB 0158 <small>16338E00</small>	Organismo notificado ATEX para el control de calidad.
 <small>02198E00</small>	Aparato certificado conforme al marcado para zonas potencialmente explosivas.

8265/5

Símbolo	Significado
CE 0158 <small>05594E00</small>	Marcado CE conforme a la directiva vigente.
 <small>02198E00</small>	Aparato certificado conforme al marcado para zonas potencialmente explosivas.

3 Indicaciones generales de seguridad

3.1 Conservación del manual de instrucciones

Este manual de instrucciones ha de leerse cuidadosamente y ha de conservarse en el lugar de instalación del dispositivo. Para una operación adecuada, han de observarse todos los documentos incluidos en el suministro así como el manual de instrucciones de los componentes correspondientes.

3.2 Instrucciones de seguridad

 ADVERTENCIA	
	<p>¡Sólo utilizar los dispositivos para el uso previsto!</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ No nos responsabilizamos de daños surgidos de un uso erróneo o no permitido, así como causados por la inobservancia de este manual de instrucciones. ▶ Utilizar el dispositivo sólo si se encuentra en estado perfecto.
 ADVERTENCIA	
	<p>¡No realizar trabajos no autorizados en el dispositivo!</p> <p>La instalación, la reparación, el mantenimiento y la eliminación de fallos deben estar exclusivamente a cargo de personal correspondientemente capacitado y autorizado para ello.</p>

Observe los siguientes puntos durante la instalación y operación:

- los daños en el dispositivo pueden anular la protección contra explosiones
- las prescripciones nacionales y locales de seguridad
- las prescripciones nacionales y locales sobre la prevención de accidentes
- las regulaciones nacionales y locales de montaje e instalación
- las reglas de la técnica generalmente reconocidas
- las instrucciones de seguridad en este manual de instrucciones
- los valores característicos y las condiciones de uso de referencia que aparecen en las placas de tipo y de características
- otros rótulos de advertencia dispuestos en el dispositivo

3.3 Transformaciones y modificaciones

⚠ ADVERTENCIA	
	<p>¡No está permitido transformar o modificar el dispositivo! No nos responsabilizamos de los daños causados por transformaciones o modificaciones, así como tampoco existe obligación de garantía.</p>

ES

3.4 Versiones especiales

Las versiones especiales pueden ser distintas a las representaciones descritas aquí seleccionando opciones de pedido adicionales/diferentes.

4 Utilización conforme a la finalidad prevista

Las envolventes se utilizan para el montaje de controladores de motores, cajas de control y cajas de bornes. Son ideales para el montaje de instrumentos de medición y unidades de control específicas de los clientes.

La técnica aplicada permite el uso de equipos que generan chispas en la zona 1 y la zona 2. Los componentes montados son equipos eléctricos y dispositivos de conmutación habituales diseñados y cableados según las especificaciones de los clientes.

Las envolventes individuales pueden incorporarse como componentes en controles Ex e. Una aplicación típica es el montaje de disyuntores para protección de motores en circuitos de distribución de luz y calefacción.

Para la entrada directa de cables en la envoltura existe la posibilidad de prensaestopas antideflagrantes e ignífugos, o de taladros roscados para la conexión de tubos.

Para entradas indirectas de cables se utilizan cajas de empalme Ex e, por ejemplo, de la serie 8146 y 8150.

5 Datos técnicos

Protección contra explosiones

Global (IECEX)

Gas y polvo

8265/0: IECEX PTB 07.0027U 8265/4: IECEX PTB 07.0028U
8265/5: IECEX PTB 07.0029

8265/0: Ex db eb IIC Gb
8265/4: Ex db eb [ia Ga] [ib] IIC Gb
8265/5: Ex db eb ia [ia Ga] ib IIC T6 ... T4 Gb

8265/0: Ex tb IIIC Db
8265/5: Ex tb IIIC T80 °C, T95 °C, T130 °C Db

Europa (ATEX)

Gas y polvo

8265/0: PTB 06 ATEX 1023 U 8265/4: PTB 06 ATEX 1076 U
8265/5: PTB 06 ATEX 1077

8265/0:  II 2 G Ex db eb IIC Gb
8265/4:  II 2(1) G Ex db eb [ia Ga] [ib] IIC Gb
8265/5:  II 2 G Ex db eb ia [ia Ga] ib IIC T6 ... T4 Gb

8265/0:  II 2 D Ex tb IIIC Db
8265/5:  II 2 D Ex tb IIIC T80 °C, T95 °C, T130 °C Db

Datos técnicos

Sección de base de cálculo	Envolvente	Sección
	Tamaño 1 Tamaño 2 Tamaño 3 Tamaño 4	máx. 95 mm ²
Tensión de servicio U _e	Tamaño 5 Tamaño 6	máx. 120 mm ²
	Estándar:	1000 V
Corriente de servicio I _e	Especial:	10 kV – en función de los prensaestopas o pasacables empleados, o de los respectivos equipos montados.
	Envolvente	Corriente
Grado de protección	Tamaño 1 Tamaño 2 Tamaño 3 Tamaño 4	máx. 160 A
	Tamaño 5 Tamaño 6	máx. 250 A
Envolvente	¡Tenga en cuenta las placas de identificación y de características de los equipos!	
	según IEC/EN 60079: IP54 sin junta tórica IP65 con junta tórica de EPDM -50 ... +60 °C IP66 con junta tórica de silicona -60 ... +60 °C	
según IEC/EN 60529: IP66 con junta tórica		
Aluminio, sin cobre (resistente al agua de mar) AL Si7Mg0,3 según EN 13195. En caso de contacto directo con agua de mar, se recomienda una pintura de recubrimiento.		

ES

ES

Datos técnicos

Energía disipada y clase de temperatura	Envolvente	rango de temperatura ambiente			
		Clase de temperatura T6		Clase de temperatura T5	
		máx. +60 °C	máx. +40 °C	máx. +60 °C	máx. +40 °C
		Tamaño 1 no pintado	13 W	27 W	22 W
Tamaño 1 pintado	16 W	35 W	28 W	49 W	
Tamaño 2 no pintado	18 W	40 W	35 W	58 W	
Tamaño 2 pintado	23 W	52 W	45 W	75 W	
Tamaño 3 no pintado	23 W	58 W	52 W	85 W	
Tamaño 3 pintado	26 W	75 W	67 W	110 W	
Tamaño 4 no pintado	38 W	85 W	72 W	130 W	
Tamaño 4 pintado	49 W	110 W	93 W	169 W	
Tamaño 5 no pintado	49 W	117 W	96 W	190 W	
Tamaño 5 pintado	63 W	152 W	124 W	247 W	
Tamaño 6 no pintado	58 W	138 W	115 W	205 W	
Tamaño 6 pintado	75 W	179 W	149 W	266 W	

Nº máximo de taladros

Nº máximo de taladros métricos en cada lado de la envolvente

Envolvente	Nº máximo de taladros métricos en cada lado de la envolvente									
	M20 x 1,5	M25 x 1,5	M32 x 1,5	M40 x 1,5	M50 x 1,5	M63 x 1,5	M75 x 1,5	M90 x 1,5	M105 x 1,5	
Tamaño 1	3	1	1	1	-	-	-	-	-	
Tamaño 2	3	2	2	1	-	-	-	-	-	
Tamaño 3	8	4	3	2	1	1	1	-	-	
Tamaño 4	16	9	6	4	3	1	1	-	-	
Tamaño 5	18	9	8	5	3	2	1	1	-	
Tamaño 6	28	16	12	8	5	3	2	1	1	

ES

Datos técnicos

Número máximo de taladros Conduit

Nº máximo de taladros Conduit en cada lado de la envolvente

Envolvente	1/2"	3/4"	1"	1 1/4"	1 1/2"	2 "	2 1/2"	3"
Tamaño 1	2	1	1	1	-	-	-	-
Tamaño 2	2	2	1	1	-	-	-	-
Tamaño 3	5	3	2	2	1	1	-	-
Tamaño 4	10	6	5	4	3	2	-	-
Tamaño 5	12	9	6	5	3	2	1	1
Tamaño 6	18	12	8	6	6	3	2	1

Taladros con caja de empalme

Número máximo de taladros roscados para pasacables y conducciones de accionamientos en cada lado de la envolvente

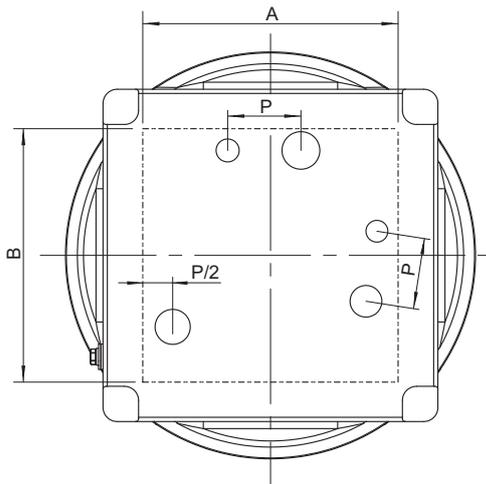
Tamaño de rosca*)	M10 x 1	M15 x 1,5	M16 x 1,5	M20 x 1,5	M24 x 1,5	M33 x 1,5	M42 x 1,5	M48 x 1,5	M56 x 1,5
Tamaño 1	3	2	2	1	1	1	-	-	-
Tamaño 2	3	2	2	1	1	1	-	-	-
Tamaño 3	7	4	4	3	3	2	-	-	-
Tamaño 4	20	12	12	8	7	4	3	2	1
Tamaño 5	28	15	15	10	8	6	3	2	1
Tamaño 6	43	20	20	15	11	8	4	3	2

*) Rosca conforme a ISO 965-1/-3, clase de tolerancia media o mejor.

Se permiten otros tipos de rosca que cumplan los requisitos según IEC/EN 60079-1, tablas 3 y 4.

En caso de medidas de rosca que se ubican entre las roscas que figuran en la tabla, la configuración máxima debe regirse por el tamaño de rosca inmediatamente superior indicado en la tabla.

Instalación en piso y techo

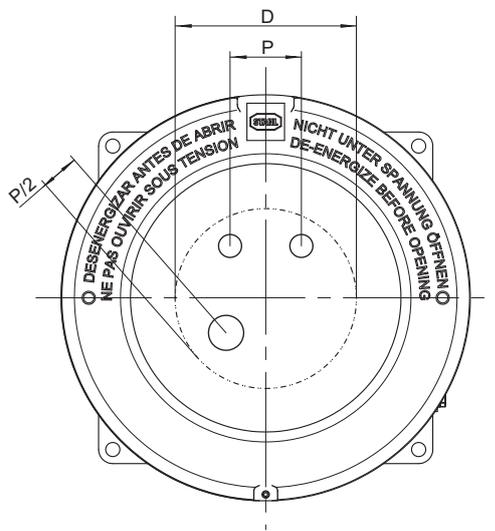


12807E00

Superficie para instalación en piso		
Envoltente	Longitud A en mm	Ancho B en mm
Tamaño 1	60	45
Tamaño 2	84	68
Tamaño 3	112	96
Tamaño 4	120	152
Tamaño 5	180	80
Tamaño 6	200	148

Número máximo de entradas roscadas en el piso (NPT/NPSM)											
Tamaño	1/2" NPT	3/4" NPT	3/4 ... 1/4" NPSM	1" NPT	1" NPSM	1 1/4" NPT	1 1/4" NPSM	1 1/2" NPT	2" NPT	2 1/2" NPT	3" NPT
Tamaño 1	2	1	1	1	1	1	-	-	-	-	-
Tamaño 2	2	2	2	1	1	1	1	1	-	-	-
Tamaño 3	3	3	3	1	1	1	1	1	1	-	-
Tamaño 4	5	5	5	2	2	2	2	1	1	1	-
Tamaño 5	5	5	5	2	2	2	2	1	1	1	-
Tamaño 6	5	5	5	2	2	2	2	1	1	1	1

Número máximo de entradas métricas en el piso					
Tamaño	M10 x 1,5; M14 x 1,5; M15 x 1,5; M16 x 1,5	M20 x 1,5; M24 x 1,5; M25 x 1,5	M32 x 1,5; M33 x 1,5; M36 x 1,5	M40 x 1,5; M42 x 1,5; M48 x 1,5; M50 x 1,5; M56 x 1,5; M63 x 1,5	M75 x 1,5
Tamaño 1	2	1	1	–	–
Tamaño 2	2	1	1	1	–
Tamaño 3	3	2	1	1	–
Tamaño 4	4	2	2	1	–
Tamaño 5	4	2	2	1	–
Tamaño 6	5	3	3	1	1



12806E00

Superficie para instalación en techo	
Envoltente	Diámetro D en mm
Tamaño 1	75
Tamaño 2	107
Tamaño 3	143
Tamaño 4	191
Tamaño 5	208
Tamaño 6	208

Número máximo de entradas roscadas en el techo (NPT/NPSM)			
Tamaño	3/4 ... 1/4" NPSM	1" NPSM	1 1/4" NPSM
Tamaño 1	1	–	–
Tamaño 2	2	–	–
Tamaño 3	3	–	–
Tamaño 4	5	–	–
Tamaño 5	8	3	3
Tamaño 6	8	3	3

Número máximo de entradas métricas en el techo		
Tamaño	M10 x 1,5; M14 x 1,5; M15 x 1,5; M16 x 1,5; M20 x 1,5	M24 x 1,5; M25 x 1,5
Tamaño 1	2	1
Tamaño 2	3	2
Tamaño 3	5	3
Tamaño 4	7	5
Tamaño 5	8	8
Tamaño 6	8	8

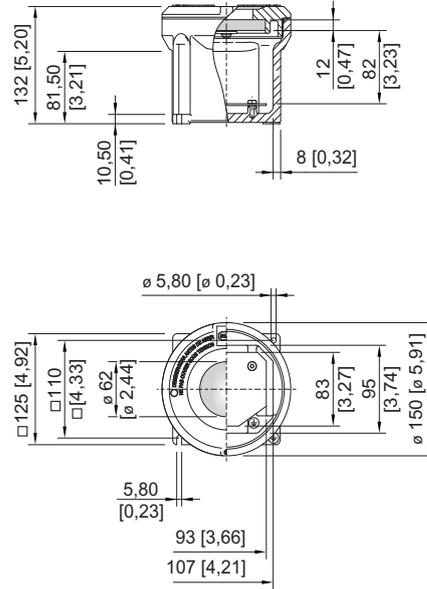
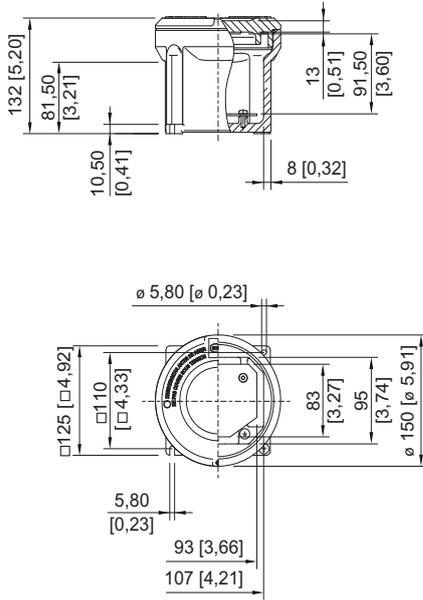
6 Transporte y almacenamiento

- Solo están permitidos el transporte y el almacenamiento en el embalaje original.
- Los dispositivos han de almacenarse secos y exentos de vibraciones.

7 Instalación

7.1 Medidas / medidas de fijación

Dibujos acotados (todas las medidas en mm [pulgadas]) – Sujeto a cambios

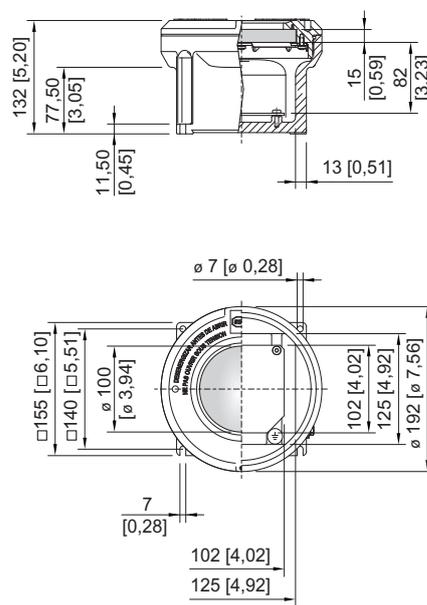
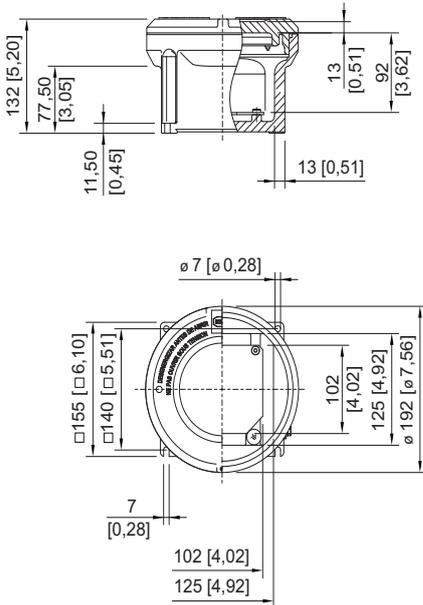


11396E00

11397E00

**Envolvente de tamaño 1
8265/.1-000,
sin mirilla**

**Envolvente de tamaño 1
8265/.1-001,
con mirilla**



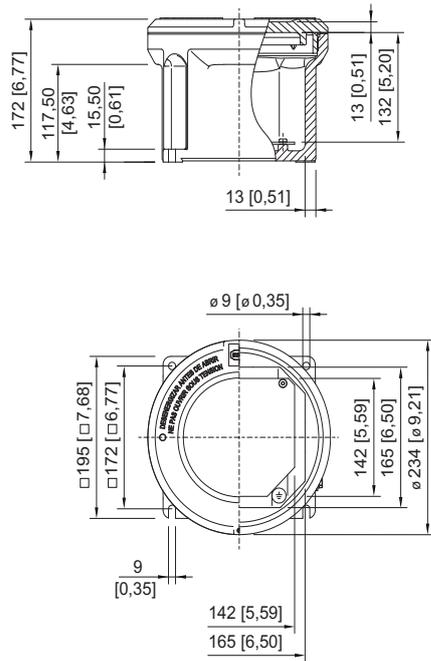
05575E00

05578E00

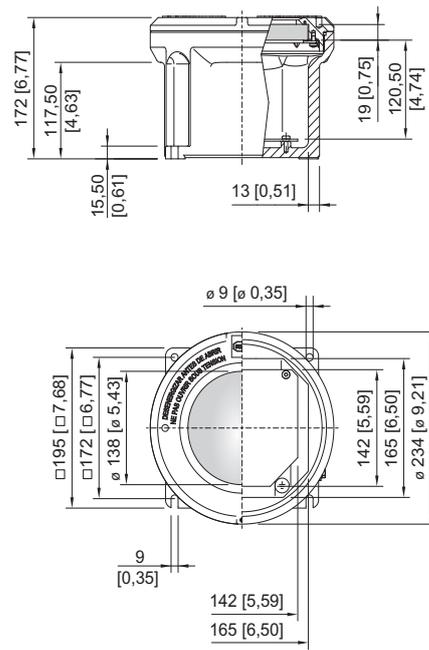
**Envolvente de tamaño 2
8265/.2-000,
sin mirilla**

**Envolvente de tamaño 2
8265/.2-001,
con mirilla**

Dibujos acotados (todas las medidas en mm [pulgadas]) – Sujeto a cambios



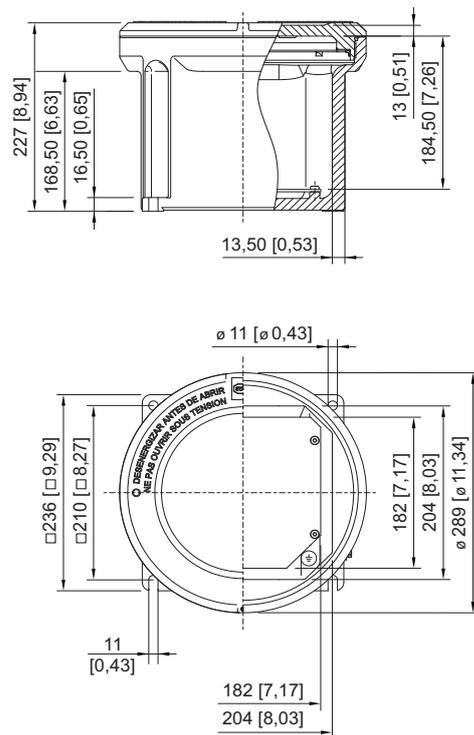
05580E00



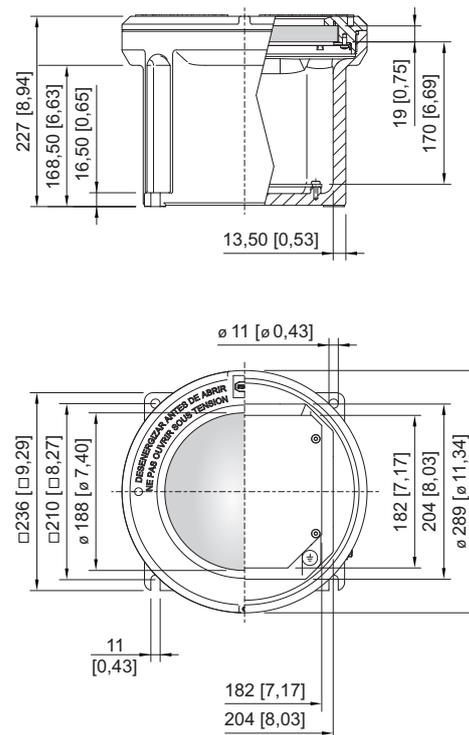
05581E00

Envolvente de tamaño 3
8265/.3-000,
sin mirilla

Envolvente de tamaño 3
8265/.3-001,
con mirilla



05584E00

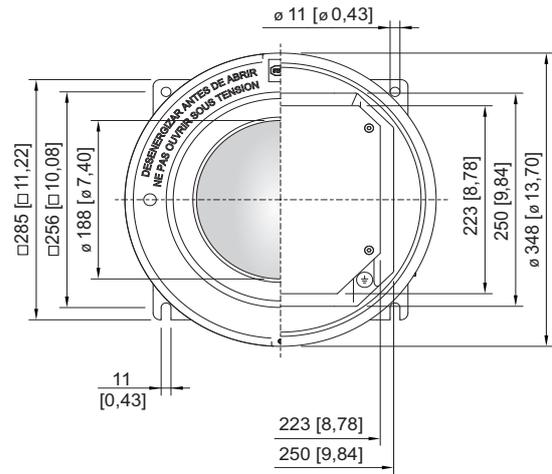
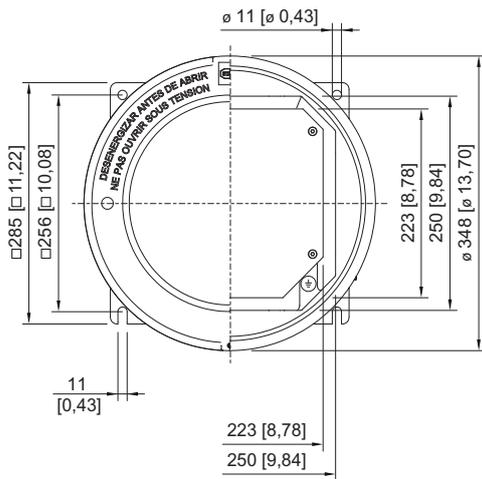
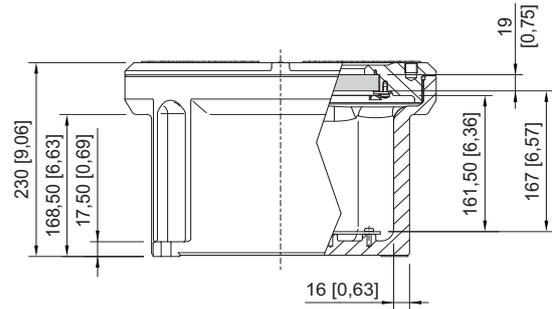
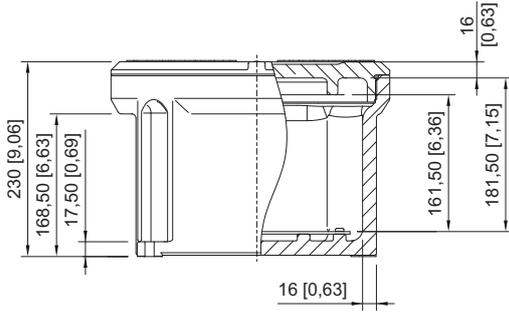


05588E00

Envolvente de tamaño 4
8265/.4-000,
sin mirilla

Envolvente de tamaño 4
8265/.4-001,
con mirilla

Dibujos acotados (todas las medidas en mm [pulgadas]) – Sujeto a cambios



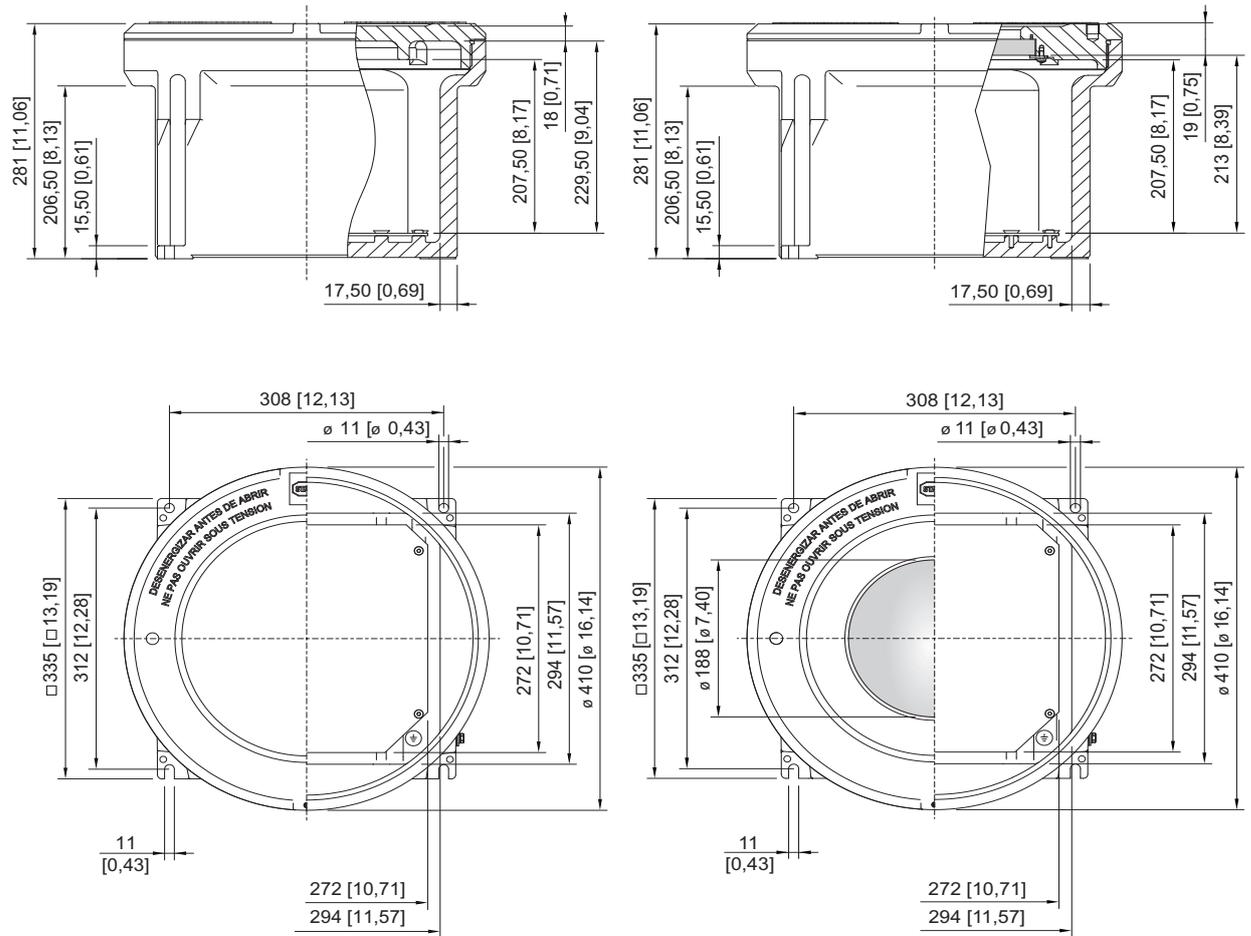
11398E00

11399E00

Envolvente de tamaño 5
8265/5-000,
sin mirilla

Envolvente de tamaño 5
8265/5-001,
con mirilla

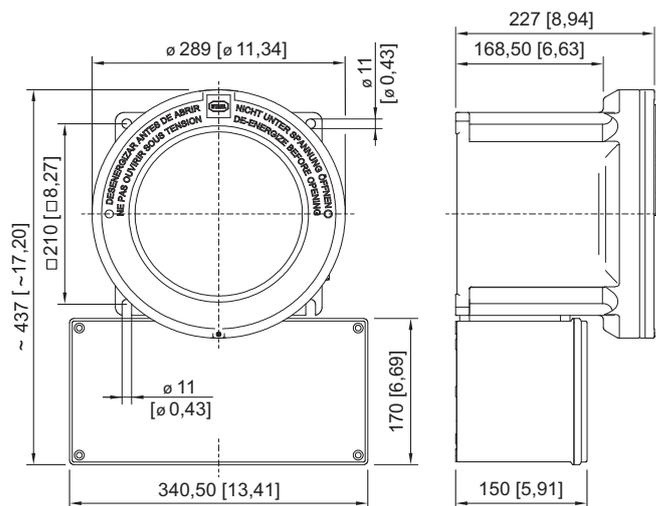
Dibujos acotados (todas las medidas en mm [pulgadas]) – Sujeto a cambios



ES

Envolvente de tamaño 6
8265/6-000,
sin mirilla

Envolvente de tamaño 6
8265/6-001,
con mirilla



Envolvente de tamaño 4
8265/4-000,
con caja de empalme 8146/S7.

7.2 Condiciones de montaje

⚠ ADVERTENCIA	
¡Esfuerzo mecánico no permitido! ▶ Proteger el dispositivo de esfuerzos mecánicos.	
	El dispositivo es adecuado para su utilización en interiores y exteriores.
	Si colocado al aire libre, recomendamos equipar el envolvente con un techo o una pared protector/a.

Cableado interior

	Utilizar solamente cables permitidos para la correspondiente temperatura.
---	---

7.3 Montaje y posición de utilización

⚠ ADVERTENCIA	
	¡Instalación no realizada correctamente! ▶ Riesgo de lesiones gravísimas. ▶ Observar el tamaño de rosca para los prensaestopas en la documentación del equipo eléctrico. ▶ El cable de conexión debe cumplir con la normativa aplicable y tener la sección requerida. El diámetro debe coincidir con la información que figura en el pasacables. ▶ Mediante la selección adecuada de los cables a utilizar y el modo de tendido de estos debe asegurarse que no se sobrepasen las temperaturas máximas admisibles de los conductores. ▶ No debe sobrepasarse la temperatura ambiente admisible de los dispositivos y componentes de seguridad intrínseca instalados. ▶ La combinación de conmutadores debe instalarse únicamente en un ambiente seco y limpio.
⚠ ADVERTENCIA	
	¡Instalación en atmósferas de polvo explosivo! ▶ La unidad de control 8265/5*.-*** no debe ser utilizada en zonas en los que tengan lugar procesos que generen fuertes cargas, de fricción mecánica y corte, de pulverización de electrones (por ejemplo en la proximidad de instalaciones de pintura electrostática) y de transporte neumático de polvo.
⚠ ADVERTENCIA	
	¡Temperatura elevada debido a cable de conexión! ▶ Si debido a la selección del cable de conexión se genera una temperatura superior a 70 °C en los prensaestopas, estos deben estar dimensionados para la temperatura apropiada.
	El equipo se debe sujetar con tornillos y accesorios adecuados a los taladros de montaje previstos (ver dibujos acotados).
	¡Observar el peso de la envolvente! En caso necesario, emplear medios auxiliares adecuados para el transporte.
	Al montar los componentes, hacerlo sobre una superficie plana.

Envolvente vacía

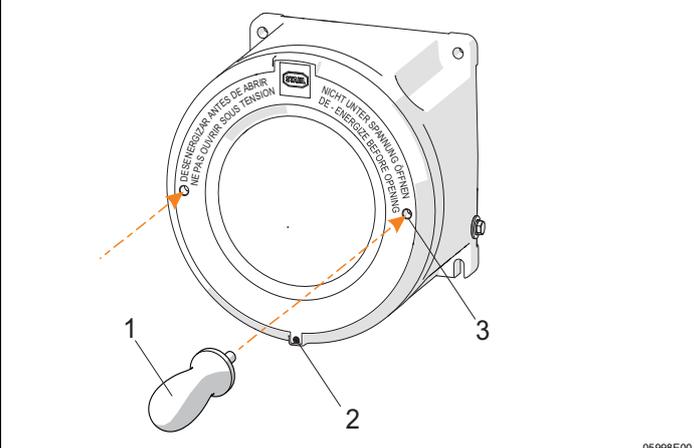
 La posición de utilización es opcional.

Unidad de control

 Para la posición de uso, véase la documentación adjunta.

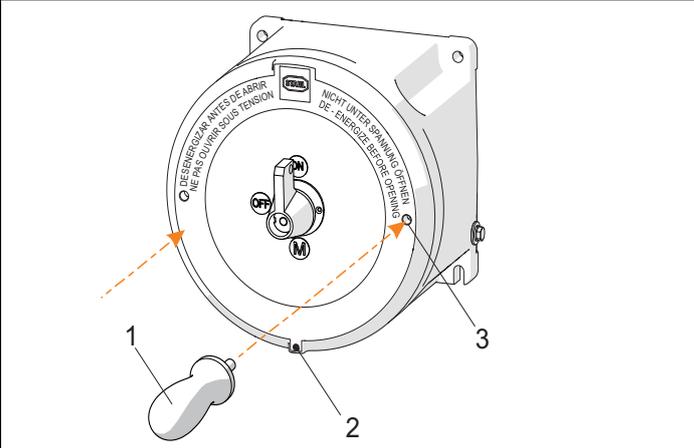
ES

Abrir la tapa del envolvente



- Aflojar tornillo de sujeción (2).
- Fije la llave tubular (1) en el orificio (3) y desatornille la tapa de envolvente.
- Coloque con cuidado la tapa del envolvente.

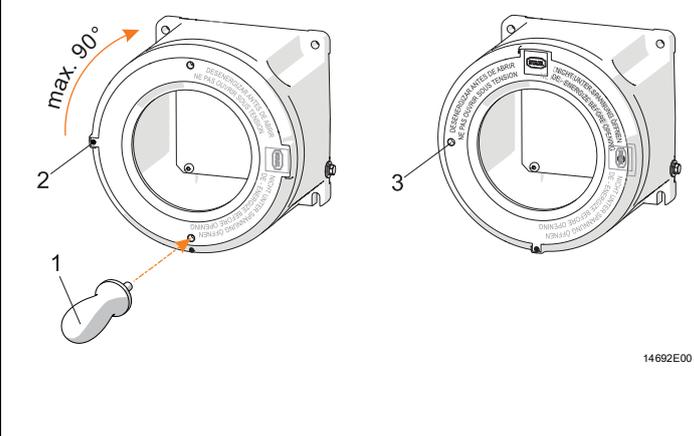
05998E00



- Para abrir la tapa, coloque el mango en posición de "off".
- Tire el mango hacia arriba y colóquelo en posición "M".
- Aflojar tornillo de sujeción (2).
- Fije la llave tubular (1) en el orificio (3) y desatornille la tapa de envolvente.
- Coloque con cuidado la tapa del envolvente.

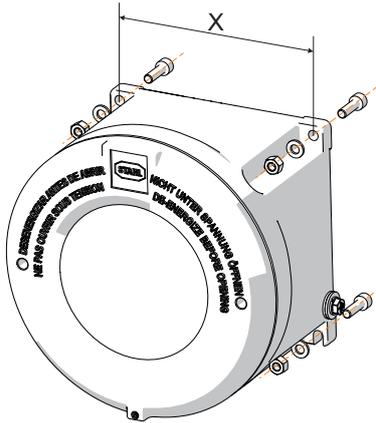
15546E00

Cerrar la tapa de envolvente



- Engrase los tornillos con lubricante Hevolit SKG 140-1.
- Coloque la tapa del envolvente sobre la envolvente.
- Fije la llave tubular (1) en el orificio (3) y atornille uniformemente la tapa de envolvente.
- Gire la tapa del envolvente un máximo de 90°, de forma que el logotipo se encuentre en la cara superior del envolvente.
- Afloje el tornillo de sujeción (2).

14692E00



- Posicionar la envolvente Ex d sobre dos tornillos (para la distancia "x" ver dibujos acotados).
- Fijar la envolvente Ex d con otros dos tornillos.
- Apretar todos los tornillos.

05997E00

7.4 Conexión eléctrica

- Observe las indicaciones en el capítulo "Datos técnicos".
- Conectar el conductor con especial cuidado.
- El aislamiento del conductor debe alcanzar hasta los puntos de apriete.
- Al quitar el aislamiento, no debe dañarse el conductor (entalladura).
- Asegúrese de que no se sobrepasen las temperaturas máximas admisibles del conductor y de la superficie mediante la selección de líneas eléctricas apropiadas y el modo de colocación adecuado.

⚠ ADVERTENCIA

¡Cables no tendidos correctamente en la caja de empalme Ex e!

- ▷ ¡En caso de una incorrecta instalación de los cables, la protección contra explosiones no queda garantizada!
- ▶ Deben observarse las líneas de fuga y espacios de aire requeridos.
- ▶ Las regletas o elementos de montaje deben estar sujetos adecuadamente.

Circuito eléctrico de seguridad intrínseca

⚠ ADVERTENCIA



¡Peligro debido a concepción incorrecta de cables y líneas!

- ▷ Riesgo de lesiones gravísimas.
- ▶ Utilizar únicamente líneas y cables aislados cuya tensión de control es por lo menos 500 V y cuya calidad mínima corresponda a H 05.
- ▶ El diámetro de un solo conductor debe ser como mínimo de 0,1 mm.
- ▶ El diámetro de hilos individuales de conductores de hilo fino debe ser como mínimo de 0,1 mm.

Tensión de prueba de aislamiento

Con respecto al aislamiento y la separación de bornes y conductores hay que tener en cuenta que la tensión de control de aislamiento es la suma de las tensiones de servicio de los circuitos de seguridad intrínseca.

Seguridad "intrínseca contra tierra"

En caso de "seguridad intrínseca contra tierra" resulta un valor de tensión de aislamiento de mín. 500 V (en caso contrario el valor doble de la tensión de servicio de circuitos eléctricos de seguridad intrínseca).

Seguridad "intrínseca contra no intrínseca"

En caso de "seguridad intrínseca contra seguridad no intrínseca" resulta un valor de tensión de aislamiento de mín. 1500 V (en caso contrario el valor doble de la suma de las tensiones de servicio de circuitos de seguridad intrínseca más 1000 V).

 ADVERTENCIA	
	<p>¡Peligro debido a colocación incorrecta de cables y líneas!</p> <ul style="list-style-type: none"> ▷ Riesgo de cortocircuitos. ▶ Entre líneas y cables y los de otros circuitos de seguridad intrínseca hay que mantener una distancia mínima de 8 mm. <p>Excepción: Los conductores de los circuitos de seguridad intrínseca o de seguridad no intrínseca están cubiertos de un blindaje a tierra.</p>
	<p>Entre los puntos de conexión de los circuitos de seguridad intrínseca y seguridad no intrínseca debe observarse una distancia de 50 mm o una línea de aire alrededor de una placa de separación de metal aislante (espesor ≥ 1 mm) o puesta a tierra (espesor $\geq 0,45$ mm). Debe preverse una placa de separación que alcanza hasta $\leq 1,5$ mm a la pared de la envolvente entre los puntos de conexión de los circuitos de seguridad intrínseca y seguridad no intrínseca.</p>

Regleta de bornes en la cámara de conexión Ex e

	<p>Observar el certificado de comprobación de los bornes. Debe conectarse un solo conductor por punto de conexión. Realizar puenteados solamente con accesorios originales protegidos contra explosión. Si fuera necesario, preparar las paredes de separación correspondientemente. Utilizar virolas de cable o terminales de cable si un sistema anti-deshilado adicional fuera necesario. La sección transversal del sistema anti-deshilado debe coincidir con la sección transversal de la línea.</p>
---	---

Cableado exterior

Pasar los cables de conexión con todo el aislamiento exterior por los prensaestopas hasta la caja de empalme.

Asegurarse de que el diámetro del cable coincida con la sección transversal del prensaestopas.

Apretar las tuercas hexagonales del prensaestopas hasta que queden aseguradas la hermeticidad de la caja de empalme y la descarga de tracción de los puntos de conexión. Consultar los manuales de instrucciones de los componentes para los pares de apriete respectivos.

Tender los cables de conexión en la caja de empalme de tal manera que:

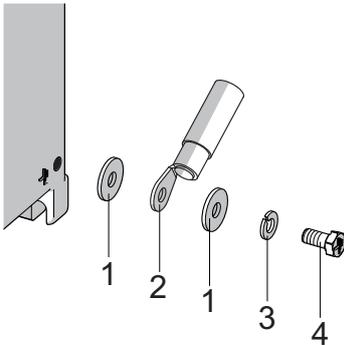
- no se supere el radio mínimo de curvatura admisible para la respectiva sección de cable;
- quede excluido todo daño mecánico del aislamiento de los conductores por contacto o roce con aristas vivas o piezas metálicas móviles.

Bornes

Apretar los tornillos de los bornes con el par de apriete especificado.

Tamaño de los tornillos	M3	M4	M5	M6	M8	M10
Par de apriete [Nm]	0,8	2,0	3,5	5,0	10,0	17,0

Conductor de protección



- En todo caso conectar el conductor de protección mediante un terminal de cable (2) a la envolvente. Utilizar una arandela (1) antes y después del terminal de cable y retener el tornillo (4) con un dispositivo de retención (3).
- Incluir todas las piezas metálicas desnudas que no estén bajo tensión en el sistema de conductor de protección, independientemente de la tensión de servicio.
- El conductor de protección exterior está previsto para el terminal de cable. Colocar el cable de forma fija cerca de la envolvente para prevenir que se suelte.

05592E00

7.4.1 Realizar otros orificios

Si se necesitan otros orificios en el envolvente, p. ej. para fijar prensaestopas, tapones respiraderos u otras piezas a instalar, hay que observar lo siguiente:

- Realizar los orificios de paso con perforadora, láser o punzonadora.
- Durante el punzonado hay que asegurarse de que las superficies permanezcan planas.
- Efectuar los orificios de paso en las superficies planas de los laterales del envolvente con contorno interior y exterior paralelos.
- Medir la superficie plana del lado interior del envolvente y no del lado exterior de él.
- En la determinación de los agujeros pasantes tener en cuenta las distancias de montaje, a fin de garantizar una instalación libre de colisiones.
- Adaptar el diámetro de los orificios a las medidas de las piezas a instalar y a sus obturaciones.
- No dañar las faldas de obturación circunferenciales.
- El espacio requerido se obtiene de las medidas angulares de los prensaestopas, más un aumento necesario para la herramienta con la que se fijarán los mismos.

8 Puesta en servicio

⚠ ADVERTENCIA	
	<p>¡Comprobar el dispositivo antes de la puesta en servicio! Para asegurar una operación adecuada, el dispositivo tiene que comprobarse antes de la puesta en servicio.</p>

Antes de la puesta en servicio, asegúrese de que:

- X ningún componente esté dañado
- X el dispositivo esté debidamente instalado
- X no haya cuerpos extraños en el dispositivo
- X todas las conexiones desmontables estén bien apretadas
- X se hayan observado los pares de apriete especificados
- X la conexión se haya realizado debidamente

⚠ ADVERTENCIA	
	<p>¡Peligro debido a prensaestopas no autorizados!</p> <ul style="list-style-type: none"> ▷ En caso de utilizar prensaestopas no autorizados, la protección contra explosiones no queda garantizada. ▶ Utilizar únicamente prensaestopas aprobados para el tipo de protección contra ignición requerido.

⚠ ADVERTENCIA	
	<p>¡Peligro debido a taladros abiertos o prensaestopas no utilizados en la caja de empalme Ex e!</p> <ul style="list-style-type: none"> ▷ Debido a taladros abiertos o prensaestopas no utilizados en la caja de empalme Ex e, la protección contra explosiones no queda garantizada. ▶ Obturar los taladros abiertos con tapones homologados conforme a la Directiva 94/9/CE (por ejemplo, tipo 8290) y los prensaestopas no utilizados con tapones homologados conforme a la Directiva 94/9/CE (por ejemplo, tipo 8161).

9 Funcionamiento

9.1 Función

El funcionamiento depende de los componentes instalados.

ES

10 Reparación, mantenimiento y eliminación de fallos

10.1 Mantenimiento

Trabajos regulares de mantenimiento:

- Consultar el tipo y el alcance de las comprobaciones en las respectivas normas nacionales (p. ej. IEC/EN 60079-17).
- Fijar los plazos de modo que las deficiencias que son de esperar en la instalación puedan constatarse a tiempo.

⚠ ADVERTENCIA



¡Peligro debido a piezas con tensión!

- ▷ Riesgo de lesiones gravísimas.
- ▷ Dejar todas las conexiones y todo el cableado sin tensión.
- ▷ Proteger las conexiones contra una conexión no autorizada.

⚠ ADVERTENCIA

¡Trabajos de instalación únicamente por personal cualificado!

- ▷ Los trabajos de instalación deben ser realizados únicamente por personal autorizado para ello y debidamente capacitado.
- ▷ Observar las normativas vigentes en el respectivo país de utilización.

10.2 Limpieza

- X limpieza con un paño, cepillo, aspiradora o similar;
- X para una limpieza en mojado, utilizar agua o un producto suave que no raye ni sea corrosivo;
- X jamás emplear detergentes o disolventes agresivos.

10.3 Indicaciones referentes a la reparación

- Cambie el aparato.

11 Eliminación

Observar las disposiciones nacionales relativas a la eliminación de desperdicios.

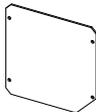
12 Accesorios y piezas de repuesto

 ADVERTENCIA	
	<p>¡Riesgo grave de lesiones!</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Utilice exclusivamente accesorios y piezas de repuesto originales de la empresa R. STAHL Schaltgeräte GmbH. ▶ La utilización de otras piezas de repuesto o accesorios puede anular la protección contra explosiones.

ES

Encontrará accesorios y piezas de recambio en la ficha técnica de nuestro sitio web: r-stahl.com.

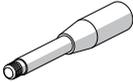
Accesorios y piezas de repuesto

Designación	Figura	Descripción	Nº de art.	Peso kg
Tapa con mirilla	 <small>11400E00</small>	para envolvente: Tamaño 1 Sección visible de la mirilla Ø 62 mm	211037	0,890
		para envolvente: Tamaño 2 Sección visible de la mirilla Ø 100 mm	209698	5,495
		para envolvente: Tamaño 3 Sección visible de la mirilla Ø 138 mm	143452	2,232
		para envolvente: Tamaño 4 Sección visible de la mirilla Ø 188 mm	143453	3,856
		para envolvente: Tamaño 5 Sección visible de la mirilla Ø 188 mm	211041	5,303
		para envolvente: Tamaño 6 Sección visible de la mirilla Ø 188 mm	201886	9,220
		Placa de montaje	 <small>11401E00</small>	para envolvente de tamaño 1
para envolvente de tamaño 2	143484			0,189
para envolvente de tamaño 3	143485			0,364
para envolvente de tamaño 4	143486			0,744
para envolvente de tamaño 5	143487			1,070
para envolvente de tamaño 6	143488			1,700

Accesorios y piezas de repuesto

Designación	Figura	Descripción	Nº de art.	Peso kg
Junta tórica	 11402E00	Silicona, para envoltente de tamaño 1	211270	0,006
		Silicona, para envoltente de tamaño 2	221717	0,008
		Silicona, para envoltente de tamaño 3	221718	0,010
		Silicona, para envoltente de tamaño 4	221719	0,012
		Silicona, para envoltente de tamaño 5	211271	0,020
		Silicona, para envoltente de tamaño 6	221720	0,026
Tubuladura de escape	 15776E00	con rosca 3/8"	107998	0,026
		con rosca 1/2"	107999	0,090
Regleta de montaje	 14856E00	TS15 L 80 mm para envoltente de tamaño 1	212425	0,013
		TS15 L 90 mm, diagonal para envoltente de tamaño 1	212338	0,010
		TS15 L 105 mm para envoltente de tamaño 2	143497	0,018
		TS15 L 133 mm para envoltente de tamaño 3	137902	0,020
		TS15 L 189 mm para envoltente de tamaño 4	137908	0,029
		TS15 L 218 mm para envoltente de tamaño 5	212427	0,030
		TS15 L 280 mm para envoltente de tamaño 6	166448	0,049
		 09671E00	TS35 L 80 mm para envoltente de tamaño 1	212424
	TS35 L 90 mm, diagonal para envoltente de tamaño 1		212339	0,025
	TS35 L 105 mm para envoltente de tamaño 2		143498	0,037
	TS35 L 133 mm para envoltente de tamaño 3		137970	0,040
	TS35 L 189 mm para envoltente de tamaño 4		137976	0,060
	TS35 L 218 mm para envoltente de tamaño 5		212426	0,033
	TS35 L 280 mm para envoltente de tamaño 6		166449	0,100
	 15760E00	G32 L 133 mm para envoltente de tamaño 3	137939	0,020
		G32 L 189 mm para envoltente de tamaño 4	137945	0,130
		G32 L 218 mm para envoltente de tamaño 5	212428	0,135
		G32 L 280 mm para envoltente de tamaño 6	166450	0,200

Accesorios y piezas de repuesto

Designación	Figura	Descripción	Nº de art.	Peso kg
Tornillo prisionero	 05984E00	M5x16-A2 con hexágono interior y punta	110216	0,001
Llave de tubo	 05986E00	para abrir la tapa de la envolvente, para envolvente de tamaño 1, 2, 3, 4 Se requieren 2 llaves de tubo.	142059	0,060
Llave de tuerca	 13135E00	para abrir la tapa de la envolvente, para envolvente de tamaño 5, 6 Se requieren 2 llaves fijas.	221927	0,214

ES

ES

Konformitätsbescheinigung
Attestation of Conformity
Attestation Écrite de Conformité



R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany
 erklärt in alleiniger Verantwortung, *declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,*

dass das Produkt: <i>that the product:</i> <i>que le produit:</i>	Leergehäuse <i>Empty enclosure</i> <i>Boîtier vide</i>
Typ(en), <i>type(s), type(s):</i>	8265/0 8265/6

mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.
is in conformity with the requirements of the following directives and standards.
est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.

Richtlinie(n) / <i>Directive(s) / Directive(s)</i>	Norm(en) / <i>Standard(s) / Norme(s)</i>
2014/34/EU ATEX-Richtlinie <i>2014/34/EU ATEX Directive</i> <i>2014/34/UE Directive ATEX</i>	EN IEC 60079-0:2018 EN 60079-1:2014 EN IEC 60079-7:2015 + A1:2018 EN 60079-31:2014
Kennzeichnung, <i>marking, marquage:</i>	 II 2 G Ex db eb IIC Gb II 2 D Ex tb IIIC Db NB0158
EU Baumusterprüfbescheinigung: <i>EU Type Examination Certificate:</i> <i>Attestation d'examen UE de type:</i>	PTB 06 ATEX 1023 U (Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, Germany, NB0102)
Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie: <i>Product standards according to Low Voltage Directive:</i> <i>Normes des produit pour la Directive Basse Tension:</i>	EN 62208:2011
2014/30/EU EMV-Richtlinie <i>2014/30/EU EMC Directive</i> <i>2014/30/UE Directive CEM</i>	Nicht zutreffend nach Artikel 2, Absatz (2) d). <i>Not applicable according to article 2, paragraph (2) d).</i> <i>Non applicable selon l'article 2, paragraphe (2) d).</i>
2011/65/EU RoHS-Richtlinie <i>2011/65/EU RoHS Directive</i> <i>2011/65/UE Directive RoHS</i>	EN IEC 63000:2018

Spezifische Merkmale und Bedingungen für den Einbau siehe Betriebsanleitung.
Specific characteristics and how to incorporate see operating instructions.
Caractéristiques et conditions spécifiques pour l'installation voir le mode d'emploi.

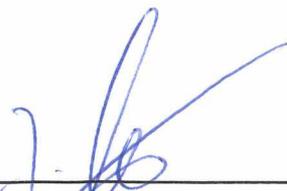
Waldenburg, 2021-04-05

Ort und Datum
Place and date
Lieu et date

i.V.


 Holger Semrau
 Leiter Entwicklung Schaltgeräte
Director R&D Switchgear
Directeur R&D Appareillage

i.V.


 Jürgen Freimüller
 Leiter Qualitätsmanagement
Director Quality Management
Directeur Assurance de Qualité

Konformitätsbescheinigung
Attestation of Conformity
Attestation Écrite de Conformité



R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany
 erklärt in alleiniger Verantwortung, *declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,*

dass das Produkt: **Steuerung**
that the product: *Control unit*
que le produit: *Coffret de commande*

Typ(en), type(s), type(s): **8265/4**

mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.
is in conformity with the requirements of the following directives and standards.
est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.

Richtlinie(n) / Directive(s) / Directive(s)		Norm(en) / Standard(s) / Norme(s)
2014/34/EU 2014/34/EU 2014/34/UE	ATEX-Richtlinie <i>ATEX Directive</i> <i>Directive ATEX</i>	EN IEC 60079-0:2018 EN 60079-1:2014 EN 60079-7:2015 + A1:2018 EN 60079-11:2012
Kennzeichnung, marking, marquage:		II 2(1) G Ex db eb [ia Ga] [ib] IIC Gb NB0158
EU Baumusterprüfbescheinigung: <i>EU Type Examination Certificate:</i> <i>Attestation d'examen UE de type:</i>		PTB 06 ATEX 1076 U (Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, Germany, NB0102)
Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie: <i>Product standards according to Low Voltage Directive:</i> <i>Normes des produit pour la Directive Basse Tension:</i>		EN 61439-1:2011 EN 61439-2:2011
2014/30/EU 2014/30/EU 2014/30/UE	EMV-Richtlinie <i>EMC Directive</i> <i>Directive CEM</i>	EN 61439-1:2011 EN 61439-2:2011
2011/65/EU 2011/65/EU 2011/65/UE	RoHS-Richtlinie <i>RoHS Directive</i> <i>Directive RoHS</i>	EN 50581:2012

Spezifische Merkmale und Bedingungen für den Einbau siehe Betriebsanleitung.
Specific characteristics and how to incorporate see operating instructions.
Caractéristiques et conditions spécifiques pour l'installation voir le mode d'emploi.

Waldenburg, 2020-03-16

Ort und Datum
Place and date
Lieu et date

i.V.

Holger Semrau
Leiter Entwicklung Schaltgeräte
Director R&D Switchgear
Directeur R&D Appareillage

i.V.

Jürgen Freimüller
Leiter Qualitätsmanagement
Director Quality Management
Directeur Assurance de Qualité

EU Konformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
Déclaration de Conformité UE



R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany
 erklärt in alleiniger Verantwortung, *declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,*

dass das Produkt:
that the product:
que le produit:

Steuerung
Control unit
Coffret de commande

Typ(en), type(s), type(s): **8265/5**

mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.
is in conformity with the requirements of the following directives and standards.
est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.

Richtlinie(n) / Directive(s) / Directive(s)	Norm(en) / Standard(s) / Norme(s)
2014/34/EU ATEX-Richtlinie 2014/34/EU <i>ATEX Directive</i> 2014/34/UE <i>Directive ATEX</i>	EN IEC 60079-0:2018 EN 60079-1:2014 EN 60079-5:2015 EN IEC 60079-7:2015 + A1:2018 EN 60079-11:2012 EN 60079-18:2015 + A1:2017 + AC:2018 EN 60079-28:2015 EN 60079-31:2014

Kennzeichnung, marking, marquage:

II 2(1) G Ex db eb ia [ia Ga] ib [ib] mb op pr
 qb IIC T6...T4 Gb  0158
 II 2 D Ex tb IIIC T80 °C, T95 °C Db

EU Baumusterprüfbescheinigung:
EU Type Examination Certificate:
Attestation d'examen UE de type:

PTB 06 ATEX 1077
 (Physikalisch-Technische Bundesanstalt,
 Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, Germany, NB0102)

Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie:
Product standards according to Low Voltage Directive:
Normes des produit pour la Directive Basse Tension:

EN 61439-1:2011
 EN 61439-2:2011

2014/30/EU **EMV-Richtlinie**
 2014/30/EU *EMC Directive*
 2014/30/UE *Directive CEM*

EN 61439-1:2011
 EN 61439-2:2011

2011/65/EU **RoHS-Richtlinie**
 2011/65/EU *RoHS Directive*
 2011/65/UE *Directive RoHS*

EN IEC 63000:2018

Waldenburg, 2021-03-17

Ort und Datum
Place and date
Lieu et date

i.V. 
Holger Semrau
Leiter Entwicklung Schaltgeräte
Director R&D Switchgear
Directeur R&D Appareillage

i.V. 
Jürgen Freimüller
Leiter Qualitätsmanagement
Director Quality Management
Directeur Assurance de Qualité